桌面CAT用户需求分析

**需求文档：计算机辅助翻译应用**

**一、项目概述**

本项目旨在开发一款功能全面的计算机辅助翻译（CAT）桌面应用，旨在提高译员的工作效率，优化翻译质量，并整合多种翻译服务。该应用将具备辅助翻译界面与功能、翻译记忆库与术语库管理、多格式导入导出、翻译项目管理、文本分段以及翻译服务集成等核心功能。

**二、用户需求**

**1. 辅助翻译界面和功能**

用例图：

|  |
| --- |
| [用户] --> [启动应用] |
| [用户] --> [打开文档] |
| [用户] --> [输入源语言文本] |
| [用户] --> [查看翻译建议] |
| [用户] --> [选择/修改翻译] |
| [用户] --> [保存/导出翻译结果] |

文本段落：  
用户需要一个直观易用的界面来输入源语言文本，并实时查看系统提供的翻译建议。用户应能够轻松选择或修改这些建议，并保存或导出最终的翻译结果。

**2. 翻译记忆库管理和辅助翻译中使用**

用例图：

|  |
| --- |
| [用户] --> [创建/导入翻译记忆库] |
| [用户] --> [编辑翻译记忆库] |
| [用户] --> [搜索翻译记忆库] |
| [用户] --> [使用翻译记忆库进行辅助翻译] |

文本段落：  
用户需要能够创建或导入已有的翻译记忆库，并对其进行编辑和搜索。在翻译过程中，系统应能够自动搜索翻译记忆库，并提供匹配的翻译建议，以加速翻译流程。

**3. 术语库管理和辅助翻译中使用**

用例图：

|  |
| --- |
| [用户] --> [创建/导入术语库] |
| [用户] --> [编辑术语库] |
| [用户] --> [搜索术语库] |
| [用户] --> [使用术语库进行辅助翻译] |

文本段落：  
用户应能够创建或导入术语库，并对术语进行编辑和搜索。在翻译过程中，系统应能够自动搜索术语库，并提供术语翻译，确保术语的一致性和准确性。

**4. 多格式导入和导出**

用例图：

|  |
| --- |
| [用户] --> [选择导入文件] |
| [用户] --> [导入文件] |
| [用户] --> [选择导出格式] |
| [用户] --> [导出翻译结果] |

文本段落：  
用户需要能够导入多种格式的文件（如Word、Excel、PDF等）进行翻译，并能够将翻译结果导出为相同的或不同的格式。系统应支持多种常见文件格式的导入和导出。

**5. 翻译项目管理**

用例图：

|  |
| --- |
| [用户] --> [创建新项目] |
| [用户] --> [添加文件到项目] |
| [用户] --> [分配翻译任务] |
| [用户] --> [监控项目进度] |
| [用户] --> [完成并导出项目] |

文本段落：  
用户应能够创建和管理翻译项目，包括添加文件、分配任务、监控进度等。系统应提供项目管理的相关功能，确保项目的顺利进行和高效完成。

**6. 文本分段**

用例图：

|  |
| --- |
| [用户] --> [选择分段规则] |
| [用户] --> [应用分段规则到文本] |
| [用户] --> [查看分段结果] |

文本段落：  
用户需要能够自定义或选择已有的分段规则，将长文本自动分段成合适的翻译单元。系统应提供灵活的分段功能，以适应不同的翻译需求。

**7. 翻译服务集成**

用例图：

|  |
| --- |
| [用户] --> [选择集成服务] |
| [用户] --> [输入源语言文本] |
| [用户] --> [发送文本到翻译服务] |
| [用户] --> [接收并查看翻译结果] |

文本段落：  
用户希望应用能够集成外部翻译服务，如机器翻译API。用户应能够选择并配置这些服务，将文本发送到服务进行自动翻译，并接收并查看翻译结果。集成服务应提供高质量的翻译输出，并支持多种语言对。

**三、结论**

本需求文档详细描述了计算机辅助翻译应用的核心功能及用户需求，为后续的软件开发提供了明确的指导和基础。在开发过程中，应确保满足用户的使用习惯和需求，提供高效、准确、易用的翻译辅助工具。